

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования**  
**«Красноярский государственный педагогический университет  
им. В.П. Астафьева»**  
**(КГПУ им. В.П. Астафьева)**

## ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА

### Преддипломная практика

#### рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	<b>14 Английской филологии</b>		
Учебный план	45.03.02 Перевод и переводоведение (английский и китайский языки) (о, 2026).plx Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика Направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (английский и китайский языки)		
Квалификация	<b>Бакалавр</b>		
Форма обучения	<b>Очная</b>		
Общая трудоемкость	<b>6 ЗЕТ</b>		
Часов по учебному плану	216	Виды контроля в семестрах:	
в том числе:			
аудиторные занятия	0		
самостоятельная работа	213,85		
контактная работа во время промежуточной аттестации (ИКР)	0		

#### Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	8 (4.2)		Итого	
	УП	РП	УП	РП
Неделя				
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Практические	2	2	2	2
Контроль на промежуточную аттестацию (экзамен)	0,15	0,15	0,15	0,15
В том числе в форме практ.подготовки	2	2	2	2
Итого ауд.	2	2	2	2
Контактная работа	2,15	2,15	2,15	2,15
Сам. работа	213,85	213,85	213,85	213,85
Итого	216	216	216	216

Программу составил(и):

*кфн, доцент, Софронова Татьяна Марковна* \_\_\_\_\_

Рабочая программа дисциплины

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 969)

составлена на основании учебного плана:

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (английский и китайский языки)

утвержденного учёным советом вуза от 24.06.2026 протокол № 8.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Протокол от 6 мая 2026 г. № 9

Зав. кафедрой И.А. Битнер

Согласовано на заседании НМСС(Н), протокол № 8 от 14 мая 2026 г.

Председатель НМСС(Н) Лукиных Ю.В.

### 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

содействовать развитию у студентов профессиональных умений и навыков, в том числе умений и навыков научно-исследовательской деятельности (согласно ФГОС ВО и Профессиональному стандарту).

### 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ОП:		Б2.В.01
<b>2.1</b>	<b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>	
2.1.1	Основы языкознания	
2.1.2	История языка	
2.1.3	Общая теория перевода	
2.1.4	Теоретические и прикладные аспекты специального перевода (английский язык)	
2.1.5	Стилистика	
2.1.6	Основы научной деятельности студента	
2.1.7	Практический курс перевода английского языка	
2.1.8	Практический курс английского языка	
<b>2.2</b>	<b>Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b>	
2.2.1	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
2.2.2	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	
2.2.3	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	

### 3. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ

**УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач**

**УК-1.1: Выбирает источники информации, адекватные поставленным задачам и соответствующие научному мировоззрению**

**Знать:**

Уровень 1	На продвинутом уровне знает принципы сбора, отбора и обобщения информации, методики системного подхода для решения профессиональных задач
Уровень 2	На базовом уровне знает принципы сбора, отбора и обобщения информации, методики системного подхода для решения профессиональных задач
Уровень 3	На пороговом уровне знает принципы сбора, отбора и обобщения информации, методики системного подхода для решения профессиональных задач

**Уметь:**

Уровень 1	На продвинутом уровне умеет анализировать и систематизировать разнородные данные, оценивать эффективность процедур анализа проблем и принятия решений в профессиональной деятельности
Уровень 2	На базовом уровне умеет анализировать и систематизировать разнородные данные, оценивать эффективность процедур анализа проблем и принятия решений в профессиональной деятельности
Уровень 3	На пороговом уровне умеет анализировать и систематизировать разнородные данные, оценивать эффективность процедур анализа проблем и принятия решений в профессиональной деятельности

**Владеть:**

Уровень 1	На продвинутом уровне владеет навыками научного поиска и практической работы с информационными источниками; методами принятия решений
Уровень 2	На базовом уровне владеет навыками научного поиска и практической работы с информационными источниками; методами принятия решений
Уровень 3	На пороговом уровне владеет навыками научного поиска и практической работы с информационными источниками; методами принятия решений

**УК-1.2: Демонстрирует умение рассматривать различные точки зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения и определять рациональные идеи**

**Знать:**

Уровень 1	На продвинутом уровне знает о существовании различных точек зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения
-----------	---

Уровень 2	На базовом уровне знает о существовании различных точки зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения
Уровень 3	На пороговом уровне знает о существовании различных точки зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения
<b>Уметь:</b>	
Уровень 1	На продвинутом уровне умеет рассматривать различные точки зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения и определять рациональные идеи
Уровень 2	На базовом уровне умеет рассматривать различные точки зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения и определять рациональные идеи
Уровень 3	На пороговом уровне умеет рассматривать различные точки зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения и определять рациональные идеи
<b>Владеть:</b>	
Уровень 1	На продвинутом уровне владеет навыками критического мышления при рассмотрении различных точек зрения в рамках научного мировоззрения и определения рациональных идей
Уровень 2	На базовом уровне владеет навыками критического мышления при рассмотрении различных точек зрения в рамках научного мировоззрения и определения рациональных идей
Уровень 3	На пороговом уровне владеет навыками критического мышления при рассмотрении различных точек зрения в рамках научного мировоззрения и определения рациональных идей
<b>УК-1.3: Выявляет степень доказательности различных точек зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения</b>	
<b>Знать:</b>	
Уровень 1	На продвинутом уровне знает, как определять степень доказательности различных точек зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения
Уровень 2	На базовом уровне знает, как определять степень доказательности различных точек зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения
Уровень 3	На пороговом уровне знает, как определять степень доказательности различных точек зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения
<b>Уметь:</b>	
Уровень 1	На продвинутом уровне умеет выявлять степень доказательности различных точек зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения
Уровень 2	На базовом уровне умеет выявлять степень доказательности различных точек зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения
Уровень 3	На пороговом уровне умеет выявлять степень доказательности различных точек зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения
<b>Владеть:</b>	
Уровень 1	На продвинутом уровне владеет навыком определения степени доказательности различных точек зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения
Уровень 2	На базовом уровне владеет навыком определения степени доказательности различных точек зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения
Уровень 3	На пороговом уровне владеет навыком определения степени доказательности различных точек зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература и эл. ресурсы	Инте ракт.	Примечание
	<b>Раздел 1. Входной раздел</b>						
1.1	Участие в установочной конференции /Пр/	8	2		Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4		Проверка на знание основных документов, регламентирующих научно-исследовательскую деятельность студента-бакалавра

1.2	Участие в установочной конференции /Ср/	8	4		Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.3 Л2.4		Знакомство с необходимыми документами по практике
<b>Раздел 2. Базовый раздел № 1</b>							
2.1	Оформление результатов исследования в форме выпускной квалификационной работы /Ср/	8	150		Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.3 Л2.4		Представление готовой ВКР в электронном виде
<b>Раздел 3. Базовый раздел № 2</b>							
3.1	Подготовка текста доклада и презентации /Ср/	8	50		Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.3 Л2.4		Представление текста доклада и презентации в электронном виде
<b>Раздел 4. Итоговый раздел</b>							
4.1	Участие в конференции по итогам практики (выступление с докладом в форме предзащиты). /Ср/	8	9,85		Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.3 Л2.4		Представление отчетных документов по практике
<b>Раздел 5. Итоговый контроль</b>							
5.1	Зачет с оценкой /КРЭ/	8	0,15		Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.3 Л2.4		Проверка отчетной документации и ее корректировка при необходимости

## 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 5.1. Контрольные вопросы и задания

В качестве входного контроля студенты заполняют:

ОЦЕНОЧНАЯ КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ №1 (см. ФОСы)

Инструкция: заполните оценочную карту компетенций(№1) и определите уровень их овладения ДО ПРАКТИКИ.

Содержание уровней см. в карте №3.В соответствующей графе поставьте знак +

### 5.2. Темы письменных работ

Отчетная документация по производственной (преддипломной) практике

Отчет по преддипломной практике выполняется в формате Word, размер листа А4, ориентация книжная, верхнее и нижнее поля –2,5см, правое -1,5 см, левое – 3,0 см, шрифт – Times New Roman, размер – 14 пт., межстрочный интервал – полуторный, форматирование – по ширине.

Отчет о прохождении преддипломной практики включает:

- Титульный лист (Приложение № 1).
- Рабочий график (план) проведения преддипломной практики (Приложение №2)
- Дневник практики (приложение № 3)
- Выполненные задания по практике: оформленная ВКР (только электронный вариант), текст доклада (Приложение № 4) со списком литературы (Приложение № 5) и презентация результатов в Power Point.
- Рефлексивный самоанализ (Приложение №6).
- Оценочная карта компетенций № 1 и № 2 (Приложение №7)

### 5.3. Фонд оценочных средств

ФОСы прилагаются к РПД

Для промежуточной аттестации студенты заполняют отчет по практике (представлен в ФОСах), а также заполняют:

ОЦЕНОЧНАЯ КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ № 2

Инструкция: заполните оценочную карту компетенций(№1) и определите уровень их овладения ПОСЛЕ ПРАКТИКИ.

Содержание уровней см. в карте №3.В соответствующей графе поставьте знак +

### 5.4. Перечень видов оценочных средств

Выборочный опрос, практические задания в Moodle, чтение дополнительной литературы по теме

<b>6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)</b>			
<b>6.1. Рекомендуемая литература</b>			
<b>6.1.1. Основная литература</b>			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Алексеева И. С.	Введение в переводоведение: учебное пособие	М.: Академия, 2011
Л1.2	Латышев Л.К.	Технология перевода: Учебное пособие для студ. лингв. вузов и фак.	М.: Академия, 2005
Л1.3	Сапогова Л. И.	Переводческое преобразование текста: учебное пособие	М.: Флинта, 2012
<b>6.1.2. Дополнительная литература</b>			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Бережнова Е. В., Краевский В. В.	Основы учебно-исследовательской деятельности студентов: учебник	М.: Академия, 2005
Л2.2	Шкляр М. Ф.	Основы научных исследований: учебное пособие	Москва: Дашков и К <sup>о</sup> , 2022
Л2.3	Жильцова Т.П., Овчарова В.Н.	Основные требования к выпускной квалификационной (дипломной) работе: Методические рекомендации для студ. филолог. фак-та	Красноярск: КГПУ им. В. П. Астафьева, 2006
Л2.4	сост. В.И. Тесленко, Г.Д. Орехова, Е.И. Трубицина	Выпускная квалификационная работа: методические рекомендации	Красноярск : КГПУ им. В. П. Астафьева, 2005
<b>6.3.1 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства</b>			
Для освоения дисциплины необходим компьютер с графической операционной системой, офисным пакетом приложений, интернет-браузером, программой для чтения PDF-файлов, программой для просмотра изображений и видеофайлов и программой для работы с архивами.			
<b>6.3.2 Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем</b>			
1. Elibrary.ru: электронная библиотечная система : база данных содержит сведения об отечественных книгах и периодических изданиях по науке, технологии, медицине и образованию. Адрес: <a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a> . Режим доступа: Индивидуальный неограниченный доступ.			
2. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн». Адрес: <a href="https://biblioclub.ru">https://biblioclub.ru</a> . Режим доступа: Индивидуальный неограниченный доступ.			
3. Электронно-библиотечная система издательства «ЛАНЬ». Адрес: <a href="http://e.lanbook.com">e.lanbook.com</a> . Режим доступа: Индивидуальный неограниченный доступ.			
4. Образовательная платформа «Юрайт». Адрес: <a href="https://urait.ru">https://urait.ru</a> . Режим доступа: Индивидуальный неограниченный доступ.			
5. ИС Антиплагиат: система обнаружения заимствований. Адрес: <a href="https://krasspu.antiplagiat.ru">https://krasspu.antiplagiat.ru</a> . Режим доступа: Индивидуальный неограниченный доступ.			
<b>7. МТО (оборудование и технические средства обучения)</b>			
Перечень учебных аудиторий и помещений закрепляется ежегодным приказом «О закреплении аудиторий и помещений в			
<b>8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)</b>			
Во время прохождения практики студент – практикант:			
1. Организовывает свою деятельность в соответствии с требованиями Устава образовательной организации, подчиняясь правилам внутреннего распорядка, соблюдает инструкции, выполняет распоряжения администрации и руководителей практики.			
2. Составляет перспективный план работы.			
3. Соблюдает утвержденный график работы.			
4. Обращается к руководителям практики университета, методисту, администрации по всем вопросам, возникающим в ходе практики.			
5. Изучает необходимую для работы специальную методическую, лингвистическую литературу.			
6. Участвует в консультациях, проводимых в процессе практики.			
7. Пользуется библиотекой, кабинетами образовательной организации и находящимися в них учебно-методическими пособиями, литературой, документацией.			
8. Участвует в работе конференций, совещаний, проводимых в образовательной организации.			
9. Проводит самоанализ уровня практических умений.			
10. Ведет всю требуемую документацию практики.			
11. Соблюдает контрольные сроки выполнения программы практики и своевременно оформляет необходимую			

документацию.

12. В случае невыполнения требований, предъявляемых к практиканту, он может быть отстранен от прохождения практики.

13. В случае отстранения от практики или признания работы неудовлетворительной, студент считается не выполнившим учебный план и может быть отчислен из университета как имеющий академическую задолженность в порядке, предусмотренным Уставом университета.